

Утверждаю  
Директор МБУК г. о. Самара «СМИБС»

Т.В. Гаврилина

03 2021 г.



## ПОЛОЖЕНИЕ о I Международном литературном онлайн-конкурсе «Французский орфизм»

### 1. Общие положения

1.1. Организатором онлайн-конкурса «Французский орфизм» (далее – Конкурс) является муниципальное бюджетное учреждение культуры городского округа Самара «Самарская муниципальная информационно-библиотечная система» (далее – МБУК г.о. Самара «СМИБС») при поддержке Департамента культуры и молодежной политики Администрации городского округа Самара.

1.2. Настоящее Положение определяет цели, задачи, условия и сроки проведения Конкурса.

1.3. Организацию Конкурса осуществляет методический отдел МБУК г.о. Самара «СМИБС» в рамках проекта Лит Механика «Орфей во Франции: мастерская Леонида Немцева».

### 2. Цели и задачи Конкурса

2.1. Объединить поклонников французской поэзии и предоставить им возможность открытого самовыражения.

2.2. Развитие интеллектуально-творческого потенциала через переводческую деятельность.

2.3. Поддержка интереса к чтению и погружение в тонкости художественного перевода.

2.4. Повышение престижа библиотек как открытых общественных площадок для творческой самореализации.

2.5. Популяризация и сохранение творческого наследия поэтов Франции.

### 3. Организация и условия Конкурса

3.1. К участию в Конкурсе приглашаются все желающие в возрасте от 16 лет.

3.2. Конкурс проводится с 01.04.2021 по 01.11 2021 г. в четыре этапа

<b>I этап</b>	<b>– с 1 апреля по 31 августа</b>	- принимаются заявки и работы;
<b>II этап</b>	<b>– с 1 сентября по 14 сентября</b>	- проводится онлайн голосование зрителей;
<b>III этап</b>	<b>- 15 сентября по 30 октября</b>	- работы победителей отборочного этапа оценивает жюри Конкурса, учитывая результаты онлайн голосования;

IV этап – 1 ноября 2021 года

- определение победителей;  
– онлайн церемония награждения победителей

3.3. Конкурс проводится по номинациям:

- «ЧТЕНИЕ»
- «ПОНИМАНИЕ»
- «ПЕРЕВОД»

3.4. В номинации «Чтение» принимается видеоролик чтения любого стихотворение из книги Поля Верлена «Мудрость» / «Sagesse».

3.5. В номинации «Понимание» принимаются эссе по книге Поля Верлена «Мудрость» / «Sagesse». Эссе – это литературный жанр, прозаическое сочинение небольшого объёма и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения автора.

3.6. В номинации «Перевод» предоставляется оригинал любого стихотворения из книги Поля Верлена «Мудрость» / «Sagesse» и личный перевод участника Конкурса на русский язык

Приветствуется участие в трех номинациях.

3.7. Заявки на участие в Конкурсе принимаются вместе с работами по e-mail: [litmekhanika@gmail.com](mailto:litmekhanika@gmail.com) до **31 августа 2021 г. включительно**. В теме письма необходимо указать «КОНКУРС».

Форма Заявки (ПРИЛОЖЕНИЕ 1).

Заявки и работы, поступившие позднее указанного срока, к рассмотрению не принимаются.

3.8. Указание недостоверных данных в заявке может быть причиной отказа в принятии работы на Конкурс или снятия работы с Конкурса.

3.9. Папка с файлами должна быть сохранена как архив, названа фамилией автора (например, Иванов.rar) и должна содержать следующие файлы:

3.9.1 заявка участника (оформленная в текстовом редакторе PDF);

3.9.2 в номинации «Чтение» принимается видеозапись (видеоролик) чтения любого стихотворение из книги Поля Верлена «Мудрость» / «Sagesse» с чётким изображением и объёмным звуком (в формате: MP4, AVI, WMV, MOV). Хронометраж не более 4-5 минут. Имя видеофайла - ФИО участника, название номинации.

Представление участника в начале видеоролика обязательно.

На Конкурс подаётся один вариант чтения произведения.

3.9.3 в номинации «Понимание» принимается эссе по книге Поля Верлена «Мудрость» / «Sagesse», оформленное в текстовом редакторе PDF, Имя файла – ФИО участника, название номинации. На конкурс подаётся одно эссе.

3.9.4. в номинация «Перевод» принимается личный перевод участника Конкурса на русский язык любого стихотворения из книги Поля Верлена «Мудрость» / «Sagesse». Перевод оформляется в текстовом редакторе PDF, имя файла – ФИО участника, название номинации.

На конкурс подаётся один вариант личного перевода одного стихотворения.

3.10. К участию в Конкурсе допускаются только не публиковавшиеся ранее работы.

Присылая свою работу на Конкурс, авторы автоматически дают право организаторам Конкурса на использование и публикацию присланного материала в Интернете и/или печатных изданиях в некоммерческих целях.

3.11. Участник Конкурса гарантирует соблюдение законодательства Российской Федерации об авторском праве и смежных правах. За достоверность авторства работы ответственность несёт лицо, приславшее работу на Конкурс.

Организатор не несёт ответственности за нарушение авторских прав участниками конкурса и третьими лицами и вправе отказать в принятии работы от участника в случае, если она нарушает законодательство Российской Федерации, нормы морали, либо затрагивает чувства верующих и в иных подобных случаях. При этом Организатор не обязан мотивировать свое решение участнику или его представителю.

Организатор не несет ответственности за возникшие при передаче и получении работ ошибки в компьютерных системах, оборудовании, программном обеспечении, сетевых программах и другие ошибки, сбои и неполадки любого рода, причиной которых стал человеческий или технический фактор.

#### **4. Оргкомитет и жюри Конкурса**

4.1. Для организации и проведения Конкурса создается Организационный комитет, который осуществляет следующие полномочия:

- обеспечивает организационное и информационное сопровождение Конкурса;
- организует прием заявок и работ участников Конкурса;
- формирует состав жюри Конкурса и организует его работу.

4.2. Организационный комитет оставляет за собой право не присуждать призовых мест работам, не соответствующим требованиям и критериям оценки.

4.3. Члены жюри Конкурса не могут участвовать в Конкурсе.

#### **5. Критерии отбора и оценки работ**

5.1. Соответствие теме, цели и задачам Конкурса.

5.2. Соответствие указанным требованиям оформления.

5.3. Дикционная культура, соблюдение орфоэпических законов, логики речи; выразительное, богатое интонационно, точное, эмоциональное исполнение стихотворения.

5.4. Эквивалентность, т.е. соответствие лексике (включая крылатые фразы и прочие изобразительные средства) и синтаксиса оригинального текста.

5.5. Стилистическое соответствие особенностям авторского стиля.

5.6. Адекватность, т.е. передача заложенного автором смысла без искажения.

5.7. Личностный характер восприятия проблемы и ее осмысление.

5.8. Внутреннее смысловое единство, согласованность ключевых тезисов и утверждений, непротиворечивость личностных суждений.

5.9. Аргументированность суждений.

5.10. Соблюдение языковых норм.

## 6. Подведение итогов Конкурса

6.1. По итогам Конкурса определяются победители в каждой номинации. Победители будут награждены дипломами.

6.2. Участники Конкурса, не занявшие призовых мест, получают сертификат участника.

6.3. Онлайн - церемония награждения победителей Конкурса состоится **1 ноября 2021 г.** О сетевом ресурсе, на котором будет проведена церемония награждения будет сообщено дополнительно.

6.4. Информация о ходе проведения Конкурса и итогах будет размещаться на сетевых ресурсах:

- на сайте МБУК г. о. Самара СМИБС <https://smibs.ru>;
- в группе ВК Орфей во Франции: мастерская Леонида Немцева (vk.com);
- на Facebook Орфей во Франции: мастерская Леонида Немцева | Facebook
- на Портале «Культура.РФ»

### **Контактная информация:**

МБУК г.о. Самара «Самарская муниципальная информационно-библиотечная система»

Россия, 443100, г.о. Самара, ул. Ярмарочная, д. 3/ул. Молодогвардейская, д. 167  
Тел.: (846) 242-34-28.

ФИО организатора: Холдобина Татьяна Сергеевна, библиотекарь второй категории МБУК г. о. Самара «СМИБС»

Тел.: +7(927)2977477, e-mail: [litmekhanika@gmail.com](mailto:litmekhanika@gmail.com)

ФИО координатора: Манасырова Елена Михайловна, заместитель директора МБУК г.о. Самара «СМИБС», телефон 8(846)242-34-28,

e-mail: [zam.smibs@mail.ru](mailto:zam.smibs@mail.ru)

## ЗАЯВКА

для участия в I Международном литературном онлайн-конкурсе  
«Французский орфизм»

1.	Ф.И.О. автора работы	
2.	Дата рождения/Возраст	
3.	Город проживания	
4.	Место работы/учёбы	
5.	E-mail	
6.	Контактный телефон	
7.	Номинация Конкурса	
8.	Название произведения	
9.	Название работы (для номинации Эссе)	

*Заполняя Заявку, участник соглашается на использование его персональных данных и размещение его работы на сайте Организатора, в социальных сетях и его публичных мероприятиях.*

*Заявку вместе с работой в электронном виде необходимо выслать в адрес Организаторов Конкурса: [litmekhanika@gmail.com](mailto:litmekhanika@gmail.com)*